

LIST OF ILLUSTRATIONS

GUGLIELMO CAVALLO

- 1a Epitafio metrico di età imperiale rinvenuto in Egitto (da E. BERNAND, *Inscriptions métriques de l'Égypte gréco-romaine*. Paris 1969, nr. 15)
- 1b Epitafio di Eufemia in versi da Afrodisia di età giustiniana (da Ch. ROUECHÉ, *Aphrodisias in Late Antiquity*. London 1989, nr. 157, tav. XXXVII)
- 2 Iscrizione a lettere bianche su fondo purpureo da Roma, Santa Maria Antiqua, dell'epoca di Giovanni VII (705–707). Lato destro dell'arco trionfale
- 3a Iscrizione sepolcrale da Ravenna del nipote dell'esarca Isacio (625–643), ora al Museo Arcivescovile (da A. GUILLOU, *Recueil des inscriptions grecques médiévales d'Italie*. Rome 1996, nr. 108, tav. 107)
- 3b Iscrizione musiva dalla Giordania, Monte Nebo, Cappella della Theotokos, del VI–VII secolo (da M. PICCIRILLO – E. ALLIATA, *Mount Nebo: New Archeological Excavations 1967–1997*. Jerusalem 1998, fig. 227)
- 4a Iscrizione di Michele III dell'858 ca., ora al Museo di Iznik (da S. ŞAHİN, *Katalog der antiken Inschriften des Museums von Iznik [Nikaia]*. Bonn 1979, nr. 462, tav. XXVII)
- 4b Epigrafe di fondazione relativa alla Chiesa della Theotokos ad Argo del 1173/1174 (da A. PHILIPPIDES-BRAAT, *Inscriptions du Péloponnèse, II: Inscriptions du IXe au XVe siècle*. *TM* 9 (1985), nr. 52, tav. XIII,1)
- 5 Epigramma in *Auszeichnungsmajuskel* nel codice di Firenze, Laur. 5. 9, f. 224v (da H. BELTING – G. CAVALLO, *Die Bibel des Niketas. Ein Werk der höfischen Buchkunst in Byzanz und sein justinianisches Vorbild*. Wiesbaden 1979, tav. 5)
- 6 Iscrizione su stauroteca di avorio da Cortona, Tesoro della Chiesa di S. Francesco, del secolo X (da A. GUILLOU, *Recueil des inscriptions grecques médiévales d'Italie*. Rome 1996, nr. 15, tav. 5)

VINCENT DEBIAIS

- 1 Aguilar de Campoo (Espagne), monastère Santa María la Real. Inscription de l'ange de la façade occidentale. Cliché V. Debiais
- 2 Moissac (France), abbaye Saint-Pierre, cloître. Inscription du chapiteau de l'exaltation de la Croix. Cliché CIFM/CESCM, J. Michaud
- 3 Liège (Belgique), musée Curtius. Vierge dite de Dom Rupert. Cliché Musée Curtius de Liège
- 4 Santo Tomas de Fluvia (Espagne), église Saint-Thomas. Peintures murales de la Passion du Christ. Cliché V. Debiais

ALEXANDRA A. EVDOKIMOVA

- 1–6 Archive of Robert van Nice, © Dumbarton Oaks, Image Collections and Fieldwork Archives, Washington, D.C.

SOPHIA KALOPISSI-VERTI

- 1 Peloponnese, Percentages of inscriptions and portraits preserved in churches
- 2 Peloponnese, Distribution of inscriptions by century
- 3 Peloponnese, Inscriptions by type
- 4 Peloponnese, Type of patronage mentioned in the inscriptions
- 5 Peloponnese, Gardenitsa / Mani, narthex. Donor offering books
- 6 Peloponnese, Material of inscriptions
- 7 Peloponnese, Language of inscriptions
- 8 Peloponnese, Language of inscriptions
- 9 Peloponnese, Monuments Database. The example of the church of the Archangel Michael at Polemitas (1278)
- 10 Peloponnese, Inscriptions Database. The example of the church of the Archangel Michael at Polemitas (1278)
- 11 Peloponnese, Portraits Database. The example of the church of the Archangel Michael at Polemitas (1278)

WALTER KOCH

- 1–2 Die Inschriften der Stadt Regensburg II: Dom St. Peter (1. Teil bis 1500). Gesammelt und bearb. von W. KNORR und W. MAYER unter Mitarbeit von A. HUBEL, V. LIEDKE und S. NÄBL (*Die Deutschen Inschriften* 74, *Münchener Reihe* 13). Wiesbaden 2008, Nr. 68 und 69
- 3 Corpus des Inscriptions de la France médiévale 20: Côte-d'Or. Textes établis et présentés par R. FAVREAU, J. MICHAUD et B. MORA. Paris 1999, Nr. 66
- 4 Corpus Inscriptionum Medii Aevi Helvetiae. Die frühchristlichen und mittelalterlichen Inschriften der Schweiz II: Die Inschriften der Kantone Freiburg, Genf, Jura, Neuenburg und Waadt. Gesammelt und bearb. von Chr. JÖRG (*Scrinium Friburgense*, Sonderband 2). Freiburg 1977, Nr. 71

CYRIL MANGO

- 1 Constantinople, Sea Walls, inscription of the emperor Theophilos, 829–842, © Cyril Mango
- 2 Rodosto in Thrace, epitaph of Sisinius, curator, 813 (C. ASDRACHA, *Inscriptions protobyzantines et byzantines de la Thrace Orientale et de l'île d'Imbros [IIIe – XVe siècles]*. Présentation et commentaire historique. Athens 2003, II, pin. 104)
- 3 Constantinople, Kariye Camii, Tomb D, epitaph of Michael Tornikes, Grand Constable, buried c. 1328, © Andreas Rhoby
- 4 Constantinople, of uncertain provenance, epitaph of Maria Palaiologina, 14th century (Byzantium, Faith and Power [1261–1557], ed. by H.C. EVANS. New Haven – London 2004, 104, fig. 49)
- 5 Constantinople, St Sophia, apse mosaic, 867 (A. RHOBY, *Byzantinische Epigramme auf Fresken und Mosaiken [= Byzantinische Epigramme in inschriftlicher Überlieferung, vol. 1]*. Vienna 2009, 501, fig. 111)
- 6 Yalova (Pylai) in Bithynia, boundary inscription of *xenodocheion*, c. 800, © Cyril Mango
- 7 Constantinople, Monastery of Constantine Lips, *patrikios* and *droungarios* of the fleet (Fenari Isa Camii), north church, part of the founder's inscription, 907, © Andreas Rhoby
- 8 Thessaloniki, Panagia tôn Chalkeôn, built by Christopher, *katepano* of Longobardia, 1028, © Andreas Rhoby

KAZIMIR POPKONSTANTINOV

- 1 Inscription on the bottom on the tuff reliquary found in the basilica on the island of Sveti Ivan near Sozopol, 5th–6th c. Photo K. Popkonstantinov
- 2 Seal of Michael bagatour of the heir to the throne, 10th c. Photo K. Popkonstantinov
- 3 Greek-Cyrillic graffito-inscription with verse 3 of Psalm 53 from Ravna monastery, 10th c. Facsimile K. Popkonstantinov
- 4 Graffito-inscription with the Greek alphabet from Ravna monastery, 10th c. Facsimile K. Popkonstantinov
- 5 Graffito-inscription with Greek minuscule from Ravna monastery, 10th c. Facsimile K. Popkonstantinov
- 6 Lead amulet inscribed in Greek from Dolishte, Dobrich district, 10th c. Photo K. Popkonstantinov

LINDA SAFRAN

- 1 Sta. Maria di Cerrate, west façade, left of doorway. Funerary inscription of John the Priest, 1197/98. Photo Linda Safran
- 2 Sta. Maria di Cerrate, west façade, left of doorway. Funerary inscription of John the Priest, 1197/98, detail of central part. Photo Linda Safran
- 3 San Vito dei Normanni, San Biagio, ceiling. Dedicatory inscription, 1196, detail of right half. Photo: Linda Safran
- 4 Sta. Maria di Cerrate, funerary inscription of John the Priest with vertical emphasis added. Diagram: Linda Safran.
- 5 Lecce, Carpignano, tower. Dedicatory inscription of Paul of Sogliano, 1378/79. Now Lecce, Museo Provinciale “Sigismondo Castromediano,” no. 53. Used by kind permission of Museum Director Antonio Cassiano. Photo Linda Safran.

MUSTAFA SAYAR

- 1 Ziegelstempel (Aberkios), © Mustafa Sayar
- 2 Ziegelstempel (Gelasios), © Mustafa Sayar
- 3 Ziegelstempel (Andreas), © Mustafa Sayar
- 4 Ziegelstempel (Andreas), © Mustafa Sayar
- 5 Ziegelstempel (Ko(n)stantinos), © Mustafa Sayar
- 6 Ziegelstempel (Konstantinos), © Mustafa Sayar
- 7 Ziegelstempel (Konstantinos), © Mustafa Sayar
- 8 Ziegelstempel (Kyriakos), © Mustafa Sayar
- 9 Ziegelstempel (Trophimos), © Mustafa Sayar

ERKKI SIRONEN

- 1 Stifterinschrift, Edessa, 5./6. Jh.: D. FEISSEL, *Recueil des inscriptions chrétiennes de Macédoine du IIIe au VIe siècle (BCH, Supplément 8)*. Paris 1983, Taf. I (Nr. 2)
- 2 Monogramm, Thessalonike, 6. Jh. ? *Ibid.*, Taf. XXI (Nr. 94)
- 3 Mosaik, Tegea, 6. Jh. ? : D. FEISSEL – A. PHILIPPIDIS-BRAAT, *Inventaires en vue d'un recueil des inscriptions historiques de Byzance. III. Inscriptions du Péloponnèse (à l'exception de Mistra)*. *TM 9* (1985), Taf. VII
- 4 Stifterinschrift, Argos, 1173/74: *ibid.*, Taf. XIII, 1

- 5 E. SIRONEN, *Inscriptiones Atticae Euclidis anno posteriores consilio et auctoritate Academiae Scientiarum Berolinensis et Brandenburgensis editae, II/III², Pars V. Inscriptiones Atticae aetatis quae est inter Herulorum incursionem et Imp. Mauricii tempora*. Berlin – New York 2008, Taf. XIII
- 6 Epigramm, Göreme, Kapelle 19 (Elmalı Kilise), 11.–13. Jh.: A. RHOBY, *Byzantinische Epigramme auf Fresken und Mosaiken (= Byzantinische Epigramme in inschriftlicher Überlieferung, Bd. 1) (Veröffentlichungen zur Byzanzforschung XV)*. Wien 2009, Abb. XLVII
- 7 Stifterepigramm, Koutzobentes, ca. 1199: *ibid.*, Abb. 82

IDA TOTH

- 1 Antioch: obituary of Bardas. Photo: Dumbarton Oaks, Byzantine Collection, Washington, DC
- 2 St Sophia, Constantinople: donor portraits of Zoe and Constantine IX Monomachos, © Ida Toth
- 3 Panagia ton Chalkeon, Thessaloniki: donor inscription of the protospatharios and katepano Christopher, his wife Maria and their children, © Andreas Rhoby
- 4 St Theodoroi, Athens: Pseudo-Kufic decoration and verses dedicated to Nikolaos Kalomalos, with the detail of pseudo-kufic decoration, © Ida Toth
- 5 Invocation of behalf of Eumathios, the protostrator and strategos of Crete (Archaeological Museum, Heraklion), © Ida Toth
- 6 Apros: restoration of a city gate by Constantine X and Eudocia, care of Symbatios, the general of Apros. Photo: Ihor Ševčenko. Image Collections and Fieldwork Archives, Dumbarton Oaks

ANDREY VINOGRADOV

- 1 Bauinschrift, Cherson (IOSPE. Ancient Inscriptions of the Northern Black Sea. Volume V, Nr. 8)
- 2 Apotropäische Inschrift, Cherson (*ibid.*, Nr. 41)
- 3 Grabinschrift, Cherson (*ibid.*, Nr. 62)
- 4 Grabinschrift, Krimgebirge (*ibid.*, Nr. 159)
- 5 Bauinschrift, Mangup oder Inkerman (*ibid.*, Nr. 214)
- 6 Grabinschrift, Paretnit (*ibid.*, Nr. 229)
- 7 Dipinto, Kertsch (*ibid.*, Nr. 299.2)
- 8 Grabinschrift, Taman (*ibid.*, Nr. 312)

MARIA XENAKI

- 1a Eglise de l'Archangélos, Cemil, narthex (côté est), © Maria Xenaki
- 1b Hagios Basilios, Sinasos/Mustafapaşa, abside, © Maria Xenaki
- 2a Eglise du stylite Nicéas, Kızılcukur, nef, voûte en berceau (versant sud), © Maria Xenaki
- 2b Eglise du stylite Nicéas, Kızılcukur, nef, voûte en berceau (versant sud), © Maria Xenaki
- 3 Eglise du stylite Nicéas, Kızılcukur, nef, tympan est, © Maria Xenaki
- 4 Eglise du stylite Nicéas, Kızılcukur, nef, voûte en berceau (versant nord), © Maria Xenaki
- 5 Chapelle de Zelve n° 1, nef, paroi sud, © Maria Xenaki
- 6 Chapelle nord de Joachim-et-Anne, Kızılcukur, nef, paroi nord, © Maria Xenaki
- 7 Chapelle de Zelve n° 1, nef, paroi sud, © Maria Xenaki
- 8 Eglise de l'Archangélos, Cemil, nef nord, abside (intrados), © Maria Xenaki

LIST OF ABBREVIATIONS

AA	Antichità Altoadriatiche
AASS	Acta Sanctorum. Antwerpen – Bruxelles 1643–1925
ABME	Ἀρχεῖον τῶν βυζαντινῶν μνημείων τῆς Ἑλλάδος
ABSA	Annual of the British School at Athens
ACO	Acta Conciliorum Oecumenicorum, ed. E. SCHWARTZ [et al.]. Berlin 1927–
AD	Ἀρχαιολογικὸν Δελτίον
AHC	Annuario Historiae Conciliorum
AHG	Analecta Hymnica Graeca, I. SCHIRÒ consilio et ductu edita, I–XII. Rom 1966–1980
AJA	American Journal of Archeology
AnBoll	Analecta Bollandiana
ArchMed	Archeologia Medievale
ArchPont	Ἀρχεῖον Πόντου
ASCL	Archivio Storico per la Calabria e la Lucania
ASM	Archivio Storico Messinese
ASN	Archivio Storico per le provincie Napolitane
ASNP	Annali della Scuola Normale superiore di Pisa, Classe di Lettere e Filosofia
ASP	Archivio Storico Pugliese
ASS	Archivio Storico Siciliano
ASSO	Archivio Storico per la Sicilia Orientale
BBA	Berliner Byzantinistische Arbeiten
BCH	Bulletin de Correspondance Hellénique
BF	Byzantinische Forschungen
BHG	Bibliotheca Hagiographica Graeca. 3 ^e éd. par F.HALKIN. I–III. Novum Auctarium. Bruxelles 1957–1984
BMGS	Byzantine and Modern Greek Studies
BNJ	Byzantinisch-neugriechische Jahrbücher
BNV	Byzantina et Neograeca Vindobonensia
BollGrott	Bollettino della Badia Greca di Grottaferrata
BAR	British Archaeological Reports
BHM	Bulletin of the History of Medicine
BSI	Byzantinoslavica
BV	Byzantina Vindobonensia
Byz	Byzantion
BZ	Byzantinische Zeitschrift
CAG	Commentaria in Aristotelem Graeca, I–XXIII. Berlin 1882–1909
CahArch	Cahiers Archéologiques
CARB	Corsi di Cultura sull'Arte Ravennate e Bizantina
CCSG	Corpus Christianorum, Series Graeca
CFHB	Corpus Fontium Historiae Byzantinae
CIG	Corpus Inscriptionum Graecarum. I–IV. Berlin 1828–1877
CIMAGL	Cahiers de l'Institut du moyen-âge grec et latin
CPG	Clavis Patrum Graecorum, ed. M. GEERARD. I–V. Supplementum. Turnhout 1974–1998
CSCO	Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium
CSHB	Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae
DACL	Dictionnaire d'Archéologie Chrétienne et de Liturgie. I–XV. Paris 1913–1953
DChAE	Δελτίον τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας
DGE	F. ADRADOS [et al.], Diccionario griego-español. Madrid 1980–
DHGE	Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques. Paris 1912–
DIEE	Δελτίον τῆς Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος
DNP	Der neue Pauly. Enzyklopädie der Antike. I–XVI. Stuttgart – Weimar 1996–2003
DOP	Dumbarton Oaks Papers
DOS	Dumbarton Oaks Studies

DOT	Dumbarton Oaks Texts
EEBS	Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν
EO	Échos d'Orient
EpAnt	Epigraphica Anatolica
EPhS	Ὁ ἐν Κωνσταντινουπόλει Ἑλληνικός Φιλολογικός Σύλλογος
FM	Fontes Minores
GCS	Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten Jahrhunderte
GRBS	Greek, Roman and Byzantine Studies
HdA	Handbuch der Altertumswissenschaft
Hell	Ἑλληνικά
IJNA	International Journal of Nautical Archaeology and Underwater Exploration
IRAİK	Izvestija Russkago Archeologičeskago Instituta v Konstantinopol'e
IstMitt	Istanbuler Mitteilungen
JbAC	Jahrbuch für Antike und Christentum
JHSt	Journal of Hellenic Studies
JÖB	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik (1969–)
JÖBG	Jahrbuch der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft (1951–1968)
JRA	Journal of Roman Archaeology
JRSt	Journal of Roman Studies
KyprSpud	Κυπριακαὶ Σπουδαί
LBG	Lexikon zur byzantinischen Gräzität, erstellt von E. TRAPP [et al.]. Wien 1994–
LCI	Lexikon der christlichen Ikonographie. I–VIII. Rom u.a. 1968–1976
LexMA	Lexikon des Mittelalters. I–IX. München 1980–1998
LSJ	H.G. LIDDELL – R. SCOTT – H. STUART JONES – R. MCKENZIE, A Greek-English Lexicon. Oxford ⁹ 1925–1940. Revised Supplement, ed. by P.G.W. GLARE with the assistance of A.A. THOMPSON. Oxford 1996
LThK ²	Lexikon für Theologie und Kirche. I–X. Freiburg ² 1957–1968
LThK ³	Lexikon für Theologie und Kirche. I–XI. Freiburg ³ 1993–2001
Maked	Μακεδονικά
MBM	Miscellanea Byzantina Monacensia
MEFRA	Mélanges d'Archéologie et d'Histoire de l'Ecole Française de Rome
MEG	Medioevo Greco. Rivista di storia e filologia bizantina
MGH	Monumenta Germaniae Historica
Mill	Millennium
MiÖG	Mitteilungen des Instituts für Österreichische Geschichtsforschung
MM	F. MIKLOSICH – I. MÜLLER, Acta et diplomata graeca mediae aevi I–VI. Wien 1860–1890
MMB	Monumenta Musicae Byzantinae
NE	Νέος Ἑλληνομνήμων
OC	Orientalia Christiana
OCA	Orientalia Christiana Analecta
OCP	Orientalia Christiana Periodica
ODB	The Oxford Dictionary of Byzantium, ed. by A.P. KAZHDAN [et al.]. Vol. I–III. New York – Oxford 1991
PAA	Πρακτικά τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν
PG	Patrologiae cursus completus. Series graeca, ed. J.-P. MIGNE. 1–161. Paris 1857–1866
PL	Patrologiae cursus completus. Series latina, ed. J.-P. MIGNE. 1–221. Paris 1844–1880
PLP	Prosopographisches Lexikon der Palaiologenzeit, erstellt von E. TRAPP [et al.]. Wien 1976–1996
PLRE	The Prosopography of the Later Roman Empire, ed. A.H.M. JONES – J.R. MARTINDALE – J. MORRIS. 1–2. Cambridge 1971–1980
PmbZ	R.-J. LILIE [et al.], Prosopographie der mittelbyzantinischen Zeit. 1–. Berlin 1999–
PO	Patrologia Orientalis, ed. R. GRAFFIN – F. NAU. 1–. Paris 1904–
PRK	Das Register des Patriarchats von Konstantinopel, hrsg. v. H. HUNGER – O. KRESTEN [et al.]. 1–. Wien 1981–
RAC	Reallexikon für Antike und Christentum. I–. Stuttgart 1950–
RbK	Reallexikon zur byzantinischen Kunst. I–. Stuttgart 1966–
RE	PAULYS Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft. Neue Bearbeitung ... v. G. WISSOWA [et al.]. 66 Halbbde, 15 Suppl.-Bde. Stuttgart – München 1893–1978.
REB	Revue des Études Byzantines
REG	Revue des Études Grecques
RESEE	Revue des Études Sud-Est-Européennes

RGK	Repertorium der griechischen Kopisten. I– . Wien 1981–
RHM	Römische historische Mitteilungen
ROC	Revue de l’Orient Chrétien
RSBN	Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici
RSL	Rivista di Studi Liguri
SBN	Studi Bizantini e Neoellenici
SBS	Studies in Byzantine Sigillography
SC	Sources Chrétiennes
Script	Scriptorium
SicArch	Sicilia Archeologica
SIFC	Studi Italiani di Filologia Classica
StT	Studi e Testi
Symm	Σύμμεικτα
TAPA	Transactions of the American Philological Association
Tgl	Thesaurus Graecae Linguae I–VIII. Paris 1831–1865
ThEE	Θρησκευτική καὶ Ἡθική Ἐγκυκλοπαιδεία. I–XII. Athen 1962–1968
TIB	Tabula Imperii Byzantini. I– . Wien 1976–
TLG	Thesaurus Linguae Graecae: www.tlg.uci.edu (mit <i>site licence</i>)
TM	Travaux et Mémoires
TU	Texte und Untersuchungen
VTIB	Veröffentlichungen d. Kommission für die TIB
VV	Vizantijskij Vremennik
WBS	Wiener Byzantinistische Studien
WSt	Wiener Studien
WZKM	Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes
ZMNP	Žurnal Ministerstva Narodnago Prosvěščenija
ZPE	Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik
ZRVI	Zbornik Radova Vizantološkog Instituta

